

yaya

mama

riccharic camu



yaya
mama

riccharic camu



C CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

Quito - 2000

ya ya
ma ma
riccharic camu



CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

yaya
mama
riccharic camu



CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

Huirata chuyayashca
yuracuna
caracpash
huahuacuna, runacuna

Quito - 2000

Producción financiada por el Proyecto
DINEIB-MATEBITE-ECUADOR

Impresión financiada por el
Fondo Solidaridad-ECUADOR



c: DINEIB
c: Ana Yáñez Cossío
c: Dibujos, Goering Cabezas
Diseño y diagramación: "Macac"

ISBN:
No. de derechos de autor:
Primera edición
Tiraje: 3000 ejemplares
Impresión: "Sión Gráfica"
Quito, 2000

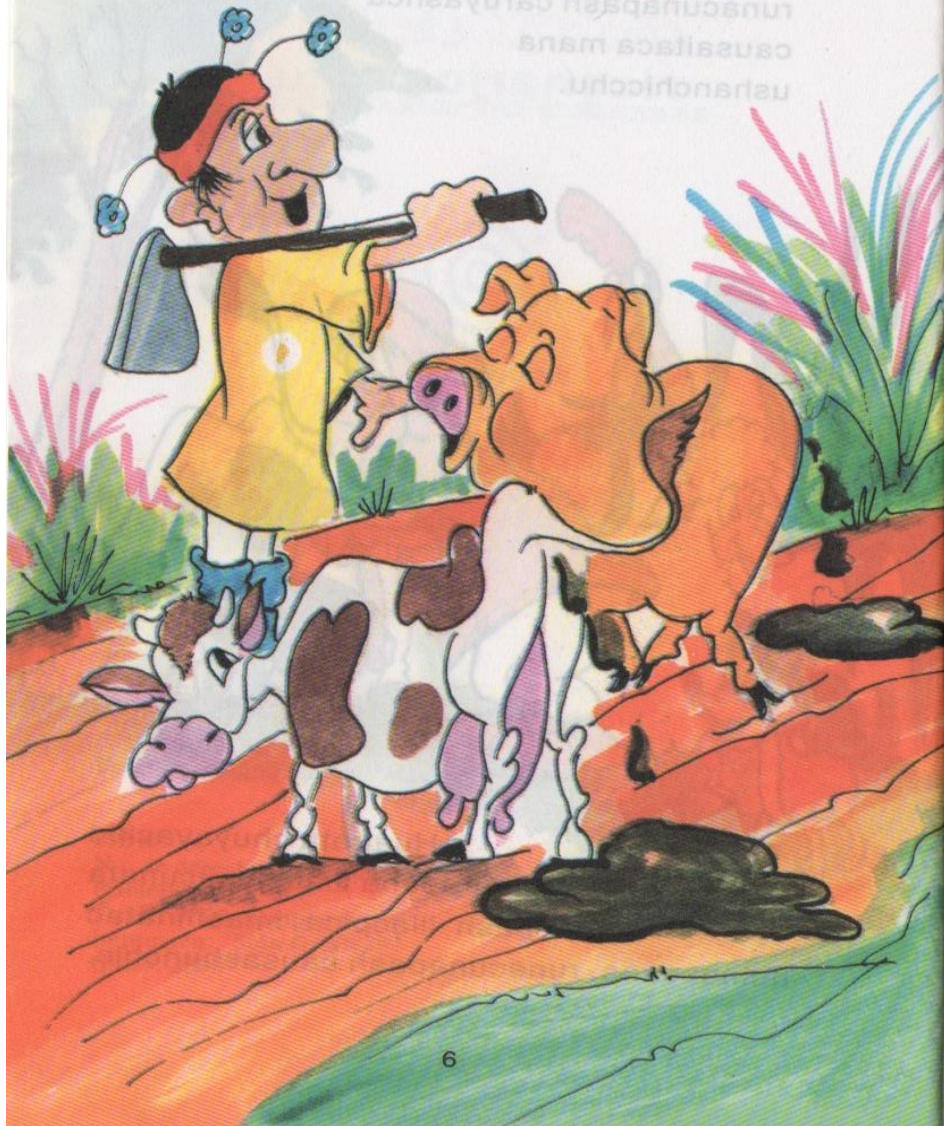
yuracuna huihuacunapash

Yuracuna, huihuacuna
runacunapash caruyashca
causaitaca mana
ushanchicchu.



Huairata chuyayachic
yuracuna illacpi, micunata
caracpash illacpica, imashinatac
huihuacuna, runacunapash causashunchic.

Huihuacunami
allpata sumac yachishpa
yanapancuna, yuracuna alli
pucuchun.



Runacunapash huihuacunachu
canchic.

Runacunapac **ucunca**
huaquin chuchuchic
huihuacunapac
ucun ricchacmi can.



Huihuacunamantaca,
unacunapac yuyaicunami
chicanyachin.

Chinpance huihuami, runacunahuan
ashtahuan ricchaclla can.

Shuc huarmi **chinpanceca**, shcai huata
yallita camashpa, sumac
cuyaihuanmi, paipac
huahuata
huiñachin.



Shinapash yaya **chinpance**,
piñarishpaca, paipac
huahuatapash huañuchinllami

Piñarishca cari
chimpance ca Ima
ricurishcatapash
huacllichinllami.



Huaquin runacunapash,
piñarishca huihuacuna
shinallatac ruranchicllami.....

RUNACUNA huaquin huihuacunapash
ailluyarishpami causanchic.

Shinapash, runacunapica, mana yaya caita
saquincunachu, shinallatac churicunapash
mana churi caita saquincunachu.

Paicunapac **quincuticunaca**, tucui
pacha huañunc camanmi can.



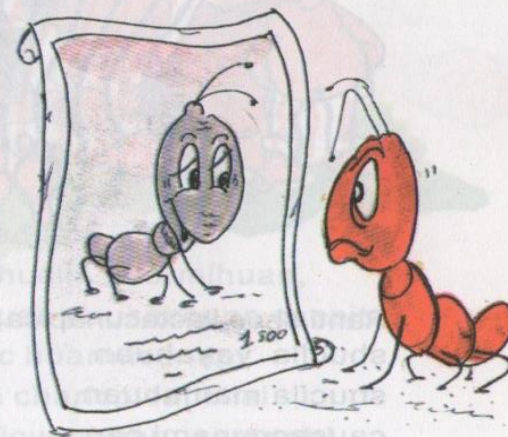
Huicsayuc tucushca punchaman
tapachami, mamacuna yayaacunapash
alli **quincutinacuna** can.

RUNACUNAcA, ailluyarishpa, tantarishpapash
causanchic. Quiquin **yachacushcata**, causai-
tapash charinchicmi. **Yachacushcaca**
Ñaupá yayamamacunamanta,
chasquishcami can.



Añancucuna,
huaquin
huihuacunapash,
tantanacushpami,
causancuna.

Shinapash,
añancucuna,
maican huihua-
cunapash,
ñaupa **yacha-**
cushcata huahuacunaman
huillanataca, mana ushanchu.



Huaquin llactacunapica,
cunancama shuclla yaya huaquin
mamacunahuan causaccunami can.

Ñaupá shuar aillu



Ranti shuc llactacunapica,
shuclla yayahuan
shuclla mamahuan,
causaccunami can.

Tucui llactacunami, runacuna mana
chai llactapac alli causaita
causacpica, **huanachinmi**.



Shina, shuc llactapi
aillucunaca, shuclla huarmihuan,
shuclla cusahuan causaccuna cacpita,
cusa, chaishuc huarmicunapi
huahuacunata charicpica, chai
caritaca, yuyaicunahuan, **camachi**
cunahuanpashmi, **huanachin**.

Yuyaicunamanta
huanachica,
runacunapac
quiquin
shuncupi
nanarichinmi.



Camachihuan **huanachica**
shuc **camachi apuc**
huaynayuc carita,
ima rurana cacta
pactachinmi.



Caricuna mana
illu ucullapi
huahuacunata
charishpa,
paipac
llaquirishca
huahuata
ricushpaca,
huiñaicama,
paipac shuncu
ucupi llaquirishpa
causancami.



Chai jahua
paicunapac
huahuacunapacha,
mana cuyashca,
llaquishca, ricushca
causanacucpipashmi
mana alli causaita
ushancunachu.
Cari huahuacunaca
yaya imashina
cactami catin.



Churicuna mana yayahuan ausashpaca,
manchaisiquimi tucun. Huaquincunaca
mama imashina cactami caticuna.

Llactacunaca, ninantami
umiñain, yaya mama
 caita. Ima raicu.
 Huahuacunahuan
 runa causaica
 catincami,
 yuyashpa.



Llactacuna
 mana
 ushushicunapac,
 churicunapac,
 yaya
 caita
 pactachita
 ushashpaca,
 huacllirishca
 llactacuna
 tucun.



Tauca sinchi
 ushaiyuc
 llactacuna
 chincarishcami;
 macanacuimanta,
 quiquin **umiñaita**
 chincachishca-
 mantapash.



Tucui sumac llactacunapimi,
 huahuacunataca alli
 ricurashpa,
 yanaparishpapash
 huiñachin.



Chai llactacunapica, shuc,
 ishcai huahuacunatallami,
 aillucunaca, charin. Yaya mama
 raquiricpipash, **camachimi** huahuacunata
 yanapan, ama yaya mama cuncachun.

Yaya mamacuna cuyashpa,
yachaihuanpash,
huahuacunata
yachachishpami sumac
alli llactacunata rurancuna.

**Tucui ailluyarishca
lactapi, caicunami
tiyan:**

- huiñai causai
- yachacushca
- shimi,
- apunchic,
- yachai,
- quiquincausaicunapash.



Tantanacuica, runapura mashina
causacta ricuchicmi can.



Shuc tantanacupi:

- huacchacuna,
- chariccuna,
- yachacushcacuna,
- mana yacha-
cushcacuna,
- mana uncushcacuna,
- uncushcacunapash,
tiyacpic mana alli pacta
tantanacuichu can.

Shina mana
tucuilla
runacuna
pacta pacta
causac caccpica,
mana alli
tantanacuichu can.



Mana
pacta
pacta causac
tantanacuicunaca,
mana **quincuti**
yayacuna shinachu
can. Mana **shiyai**
causaita ushancunachu.

Shiyai illacpica, cai llaquicuna ricurimunmi:

- manchai,
- manchanai,
- millai shuncu,
- huaclliri,
- quillanayai,
- llullanacui,
- mana alli
samaipash

Cai llaquicunami
llactacunata,
runacunatapash
japincuna.



Alli juillu
illacpica,
mana **shiyai**
tiyanchu:
canchamanca
macanacui ricurimunmi
ucumanca manchai ricurimunmi

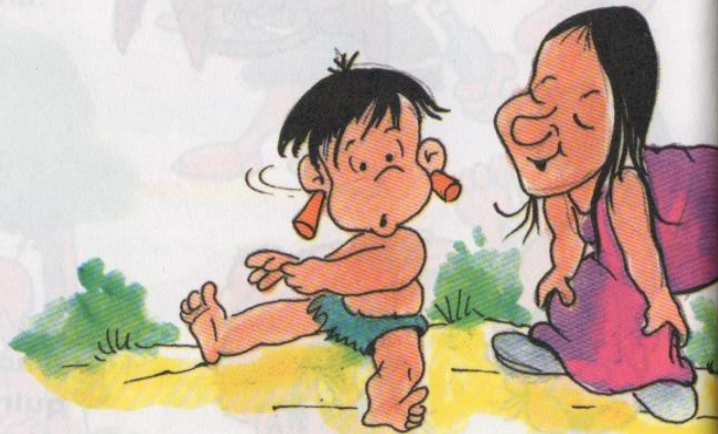
Yayacuna, llactamanta pushaccunapash;
huahuacuna imashina cacta, ima
mutsurishcatapash mana ricsishpaca
mana **quiquincutinata** ushancacunachu.



Yayacunapac
quincutica,
ishcai quillayuc
huahuahuan 1,
2, 3,4, 5 yalli
huatayuc
huahuahuanca,
chicanmi can.

Callari huatacunapi huahuapac mutsuricunaca,
micuna, **allicai**, **chuyayaipashmican**
Cai pachapi huahuapac **yuyascaca**.
Imashinatac mirarishpa catin.

Ima shinatac huahuaca causanata
yachacun. Chairac huacharishca
huahuapacca, callari causaica,
mana amucllachu can.
Manarac yachanchu,
maiman shamush-
catapash.



Paipac **yaricunata** purichinata callarinami can.
Huahuaca **yaricunatami** tucui pachamamapi
tiyashcata ricsic tucunmi. Shinami paipac
muyuntin tiyashacata **jamutanmi**.

Huahuacunapac
ucunaicuna mashinatac
huiñarinchu.

Yaricunamanta
yaicushca manchai,
manchayaitaca,
imashinatac atirin.

Sinchi caparicunata,
yapa sichi
taquinataca mana
uyachinachu can.

Sumaclla runa
taquicunatami
uyachina can.

Huahuapac
yuyascaman
huillaicuna allilla
yaicuchunca,
huahuataca:
Yapa chiripi
yapa rupacpi,
yapa shutuipi, yapa
huairapi, mana charinachu can.

Huahua mana sumaclla chulunlla cuscapi
causashpaca manchaisiqui, cushi illacpash
tucunmi.



Callari
quillacunapi,
huatacunapipash,
mana alli
huiñaita
charishca
huahuacunaca,
jatunyacpi cai
llaquita ricurin:

- manchai
- manchanai
- piñanacui
- ninanta micui
- quillai



Huahuacunaca,
mana
yuracuna hina
huacharishpa
paicunalla
huiñaccunachu
can.

Shina-
llatac, mana
huihuacuna
shinachu can.

Huihuacunaca,
ashalla
pachatalla
mamahuan
cashpa
chaupirinllami.

Huahuacunaca,
huicsapi cashpallatacmi
mamata yayatapash mutsun.

Callari punchacunamantapacha, jatun
cuitsa, huanpra tucuncacamapashmi mutsun.



Mamacuna yayacunapash
 sumac alli, cushilla,
 mana uncushca
 huahuata
 charinata
 munashpaca,
 imashina
 huahuacuna
 punchan,
 punchan
 huiñarishpa
 mutsuicunatapashmi
 ricsina can.



Imashina rurarin, huiñarín,
 huahuacunata, yachacuc runacunaca,
 chuscu mai sumac causaipimi raquincuna:

1
 pata

Huicsayuica

Tucuillami
 ricushcanchic
 imashina
 huihuacuna
 tantanacun
 huahuacunata charincapac.



Runacunaca, huahuata charincapacca
 ñucanchic **ucuncunata**, shuncucunatapashmi
 tantachinchic. Shinallatac ñucanchicllatami
 ricuna canchic huahuata charita
 ushanchicchu mana
 ushanchicchutapash.

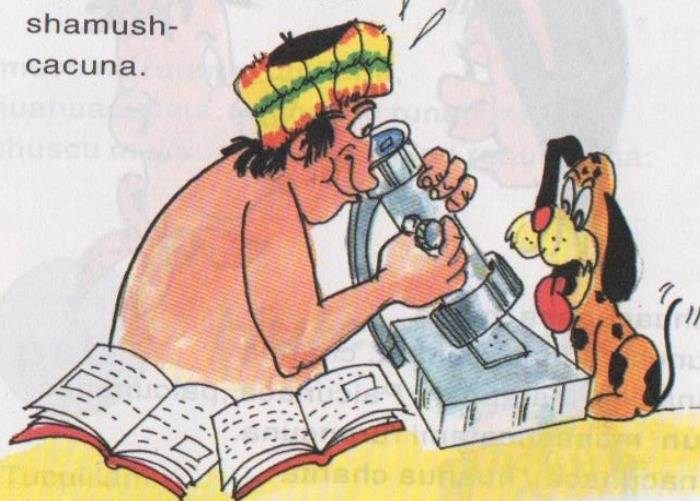


Huihuacunaca ,mana
 ricunchu huahuacunata, charina
 mana charinatapash. Paicunaca ,paicunapac
ucun munashcatami rurancuna.
 Runacunaca , huahua charita
 mana charinatapash ricuita ushanchicmi.

Runacuna ima munashcata shinancapacca,
 ninantami yuyana canchic, ama shitashpa
 saquincapac, mai **quincuticuna** cancapac.

Runacunaca, imashina huarmipac huicsapi
 huahuacuna ruraricta yachanami canchic.
 Huahuata charincapac, mana
 charincapacpash.

Huihuacunaca, mana yachanchu, imashina
 huahuacuna ruraricta. Shinapash
 runacunaca, yachanchicmi imashina
 huahuacuna
 ruraricta, imashpaca, amautacunaca
 ñaupá pachamanta pachami
 mashcashpa, yachacush-
 papash causaicunata
 shamush-
 cacuna.



Huahuacunaca ima SHINAtac rurarin.

Runacunapac **ucunca capuicunata**
 charin. Chaicunahuanmi ashtahuan
 huahuacunata mirachincuna.

Huarmipac **ucunmi shuc hualun capuita**
 charin. Cari **ucunpashmi**
camuyu capuicunata charin.

Hualun, camuyupash mai uchillami can,
 mana ñahuihuanlla ricuita usharinchi,
uchicahuan allahuanmi ricuita usharin.

SHINAMI can:



Hualun, camuyupash
 mana ricchaccunachu can. Paicunaca,
 cuyuricunamanta, mashnaimantapashmi
 chican, chican can.

Camuyucunaca mai achcami can,
ninantami cuyurincuna.

Hualunca, shucllami can,
allimantalla cuyurinmi.

Shuc huarmi carihuan tantanacucpica,
camuyucunaca hualunta
mashcanmi, paipura tinqurincapac.



Shinapash shuc **camuyullami**,
SHUCHhualunhuan tinqurita ushan.

Chaishuccunaca
tucuillami huañurincuna.....

Camuyu hualunhuan tinqurishcapica,
paipimi yaicun, chaimantami!!!
ña huarmipac huicsapi callarin
huahua rurarita!!!

Hualun camuyupashmi huarmipac,
caripac **ucunmanta** can.

Chaimantami ushushi churipash mamapac,
yayapac pacta imatapash charin.



Cai yuyaicunami yanapan
maican yaya cacta yachancapac.

Yayapac huahuapac yahuarhuan
taripashpa chinapurachishpapashmi
ricurin paipacha yayata cacta.

Huicsayuica, mamapac **quincutimi** can.
Paimi alli micuna, mana uncuna,
yuyaicunahuanpash casilla cana can.

Shinapash, yayapacpashmi
quincutina, yanapanapash
can. Paipac
huahuapac
mamata,
huahua
huacharinacaman,
ricurayashpa,
ima ruraicunapipash.



Cai pachaman huahuaca, ima illacmi
huacharin. Yaya mamami alli causachunca,
tucui mutsurishcacunata cuna can.

Alli causaica, canmi, runacunapac
tucui mutsurishcata chari.

Huasi

Shuc cuschahuan sapan ruraicunapac:

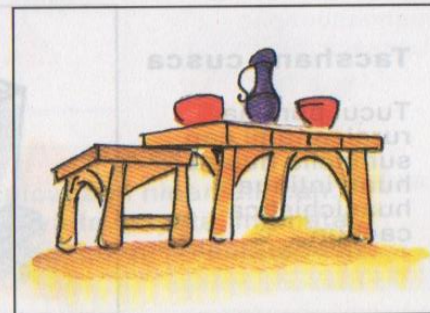
Yanuna ucu

chuyalla,
sumaclla,
achicchuanpash.



Micuna ucu

Sumaclla,
chuyaclla,
tiyarinacunahuan.



Puñuna ucu

Ima
tiyashcacunapash
paipac quiquin
cuscapi cana can.



Huasipi ruraicunata, yaya, mama,
churicuna, tucuicunami rurana can.

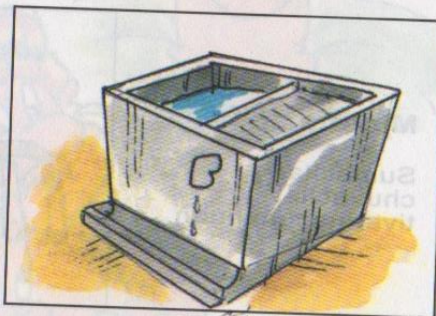
Armana cusca

Chuyalla huasi
ucupi cana.



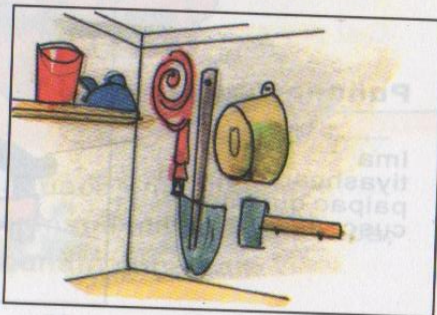
Tacshana cusca

Tucui puncha
ruraicunami can,
sumaclla huaira-
huan intihuan
huasichishca
cachun.



Huacaichina cusca

Llancana
jillaicunata shuc
huichcashca ucupi
allichina can.
Mauca imacuna-
pash jipaman
imapacpash alli
cancallami...



34

Micuna

Quiquin allpamanta, chican
hican chairaclla japishcata micuna.

Imashina ñucanchic
ñaupac yayacuna rurac cashca shina.



Yachai

Aillu ucupi yachacuicunami ninan alli can.
Chaipimi llaquita, cuyaita, yayata, mamata,
huauquita, aillucunata, quiquin llactatapash
yachachin.

Yayacuna

Picunapachami
huahuacunapac
huiñaimanta,
yachaimantaca,
quicutina can.



35

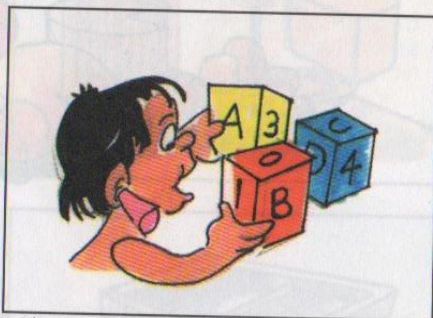
Jatun yayacuna

Mana paicuna
chujamacunapac
quincutita charinchu.
Shinapash paicunaca,
sumac mashicunami
can.



Huahuaucu

Yachachiccunaca,
yanapanmi
yayacunata,
huahuacunapac
yuyasaca huifachun.



Yachana huasi

Yachachiccunaca, yuyai-
cunata huahuacunaman
cushpami yanapan.
Yayacunapashmi yacha-
chiccunahuan pacta
huahuacunapac yacha-
cunamanta rimarinacuna.



Ña jatun yachana huasimanta
llucshicllapimi ricun, imashina yaya
yachacunacunapi yanapai alli cashcata.

ALLICAI

Huahuacunapac allicaicaca, alli micunamanta,
chuyallamanta, alli causaimantapashmi can.

Alli causai

Chuyayana, samai,
quillcacati, rurashca-
cunamanta yuyai.



Ruraicuna

Micunacuna,
hurarinacuna
pachacuna,
raimicuna,



Manarac uncui

Tucsishpa
janpicunata churai
ama uncuicunata
japichun.



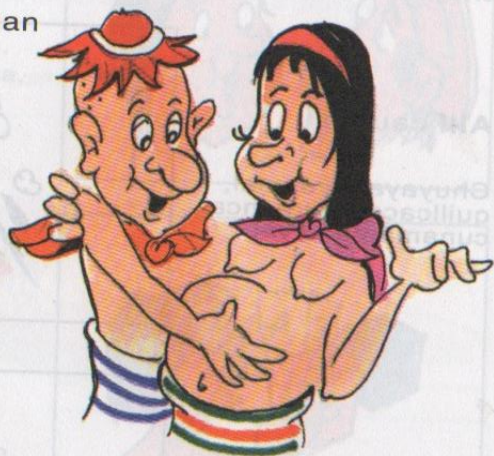
Huicsayui caimanta yayapash
mamapash alli yuyaita
charimi alli can.

Quipa puncha
huahuacunahuan
alli cancapac.

Yaya mama-
cuna mana
munashpatac
huahuata
charishpaca,
shuncu
ucuman-
tapachami
chai mana
munayca llucshin,
chaitaca, tucui
pachacunami hua-
huaca, huncu llaquirin.

Chaimanta huaquin
yayacunaca, mana
yachanchu
mamanta, huaquin
huahuacunahuan
llaqui charita .

Chai huahuacunaca "sinchi"
huahuacunami huacharishca yuyancuna



Yaya mamacuna mana munashpatac
huahuata charishcacunaca, cuyaita,
ricurayaita, huiñancapac,
causancapac
mutsuricunata
mana
cuncunachu.

Huicsayuc
huarmicunapac
cuinancuna,
munaicuna,
mana munashca
huahuacunata
charimantami can.
Mana ricunayachi-
manta, huicsayuc
caitapash mancha-
nayachimantami
can.

Cuinancuna munaicunapash
mana yaricaimantaca canchu, yuyachin.

Huicsayuc huarmica,
imacunamantapash ninantami yuyana can.

Ucunaicunata, ima shina
huacaicunata, munaicunata, ninanta
cuinancunatapash cuncarinami can.



Huaquin llactacunapica, yayacuna,
ucun huaclliricunata charincuna.

Caicuna ñaupac runacunapac
yachacushca causai cacpica,
saquinallami can.... shinapash
aicunamanta, mana paipac churita a
li ricuita ushacucpillami mana alli can.

Yaya mamacuna, ña huahuata
haricricucta yachashpaca, ninanta
cushicushpami, huahua
huacharincama shuyana can.

Shinapash cushicuitaca, huahuapac imapash
alli ruraicunahuanmi ricuchina can.

Yaya mamacunaca, ñutulla
ahuashca churacunahuanmi shuyana can.
Llullu huahuaca, amuclla carahuanmi
huacharin.



Huahuapac churacunacunaca, ashalla
tushpucunahuanmi cana can. Yapa
tushpucunahuancacpica, quiuncuicunata,
imapash cara uncuicunatami
japita ushan.

Mauca
sinchi huracuna,
huahuapac ucunta
churichin,
uncuchinpushmi.



Huahuapacca,
huacharillatami ninan llaqui can.
Ashtahuan llaquita paimanca mana cunachu
can.

Yaya mamacunaca, huahuapac
causana cuscata charinami can.

Mana yaya mamacunapac
cahuitullapitaca,
puñuchinachu can.

Quipaca, yaya
mamacunamanta
chaupirita mana
munanllachu.

Sinchipash
mana tucunchu.



Yayacunaca,
chaishuc huahuacunataca, llullu
huahuata cuyaihuanmi chasquichun nina can.

Yayacuna, huahuata charicricushpatac mana
cushicushpaca, chaica mana yayachu can.
Chaimanta cari huarmi huahua cashpapash
pishi shuncu huahuami tucun.

Llactacunaca,
huarmi mama
huachacricucta
ricuncapacca,
shuc, shuc
causaicunatami
charincuna.



Shinallatac yaya caita,
cushicui ricuchicunapash shuc,
shuc causaicunami can.

Shinapash, huahua huachaica,
tucui pachamanta huahuacunapac
jallirimi can, caicunamanta:

Chirinui

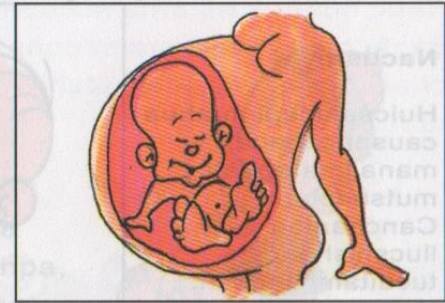
Huahuamama
ucupica,
cunuclallami can.
Canchamanca:
chiripash,
cunucpashmi can.



Cutin shuc jalliricuna

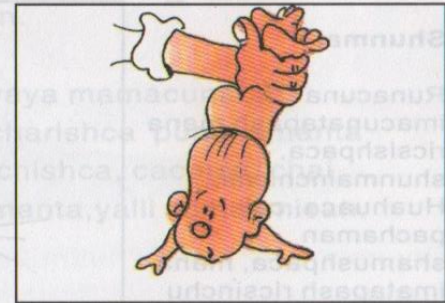
Mana cushiyana

Ucupica, huahuaca,
mana yaricachinchu,
huicsamanta
llucshishpaca,
chuchuita
callarinami can.



Samai

Huicsa ucupica,
huahuaca, mana
samaita japinchu.
Canchaman
llucshishpaca,
yurac shuncuhuanmi
samaita japina,
chasquinapash can



Cuyuri

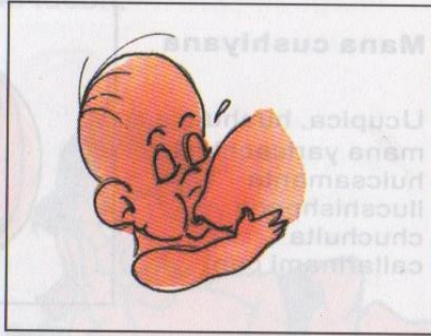
Huicsa ucupi
huahuaca,
huanpucmi can.
Canchaman
llucshishpaca,
huahuaca, tucui
ucuntami cuyuchi
callarina can.



chican, chican, shuccunapash:

Nacushiyai

Huicsa ucupi huahua
causancapaca,
mana imatapash
mutsunchu.
Canchaman
llucshishpaca,
tucuitami mutsun...



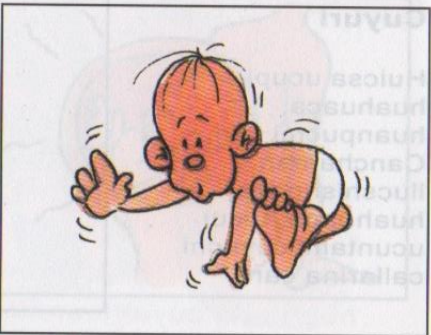
Shunmai

Runacuna
imacunatapash mana
ricsishpaca,
shunmainchimi...
Huahuaca, cai
pachaman
shamushpaca, mana
imatapash ricsinchu



Jiquicuna

Huahuacunaca,
huacanmi
imapash llaquicunata
charishpalla:
yaricaimanta,
nanaimanta,
chirimanta,
shuccunamantapash.



2
pata

quillayuc huahua

Shuc llacta,
huahua rurarish-
camantapacha sucta
huatacaman camashpa,
ricurayashpa caccpica,
cai llactaca, mai sumac
charic llactami tucun.



Shuc llactamanta, yaya mamacunaca,
huahuacunata huacharishca punchamanta
ricurayashpa huiñachishca, caccpica, chai
llactaca, tucuicunamanta, yalli sumacmican.

IMASHPACA

Huahuapac 12 callari causai quillacunaca,
huasipac callari pircacuna shinami can.

Shuc huasi, allpa cuyuricpi, ninanta
cuyuricpi, yacu juntacpi, huairacpi,
tamiapipash, sinchi mana urmacpimi
callari pircacunaca mai alli
rurashcacunami can, yuyanchic.

Runacunapica, mana micunacunalla mai
sumacchu can, cuyaipashmi mai alli can.

Shuc huahua ninanta micushca cashpa-
pash, mana yaya mamacunapac cuyaita
charishpaca, llaquilla pishi shuncu huahuami
tucun.



Chaimanta chaishuc huahuacunahuanpashmi
llaquicunata charinca. Shuc runa, callari
huatallapitac aillucunapac, yaya mamacunapac
cuyaita charishca cashpaca, ima
llaquicunamantapash llucshita ushancallami.
Mana paipac ucun sinchi cashpapash.

Paipac, sinchi sumac alli shuncumi ñaupacman
apanca, chai shuc runacunahuan rimarincapac.
Cushiyai tucui mutsuicunahuan
causancpash.

Huahuapac callari causai huataca,
imamantatac mai sumac cana can.

Callari huatallapitacmi
huahuaca, paipac
yuyascata
alli purichina can.
Ruraicunatapash
rurachina,
ricsincapac,
paipac ucunta,
uyaitapash cai
pacha causai-
cunapillatac.

Callari
huatapica,
huahuapac ucun,
yuyaipashmi, micunahuan,
yarita uyai ricsicunahuanpash
ima ruraicunatapash rurancuna.

Huahuacunaca: mana alli micuita, mana alli
ruraicunata charishpaca, mana alli
huiñashpa catinchi.

Chaimantami yaya mamacunaca,
huahuacunapac callari causai huatapica,
ricurayana: ucun huiñaita, yuyasca
cururayaitapash ama jarcancapac.



Yaya mamacunaca, callari huatapillatami,
imashina huahuacuna ñapash huiñashpa
cururayashpa caticta ricsina can.

Mai sumacmi can, chican
chican huiñaita,
cururayaitapash
ricsica.

HUIÑAI,
canmi
yapa
jatunyai.

**CURURA-
YANACA**
canmi,
ñaupacman
ruraicunata apai
pactachincacaman.

Shuc huahua huiñailata
huiñashpaca, mana allichu can.

Paipac **ucun, yuyascapashmi** huiñana
can. Ama chaishuc huahucunapac yalli
quipayashca cachun.

Mai sumac alli **ucunta, yuyascatapash**
huiñachishpaca, cushillami causac tucunca.



Huahua huacharishca punchamantami,
paipac ucun, yuyascapash
causancapacca ña alliyashca can.

Quipaca jatunyashpa,
lashacyashpash catinmi.

Cururayaimi, huahuapac ucunta,
yuyascatapash ricchachin,
chaimantami ricurin shuc shuc tucucta.

Callari causai huatapi, sumac
shuc shuc tucuccunaca caicunami can.

Huiñaimanta

Huahuacunaca
3-4huaracu
llashachuan,
50patsarqui
huiñaihuanmi
huacharin, 6 quilla
quipaca, llashacpi
chaupi yallita
miran, huiñaipica
25 patsarquita
ashtahuan huiñan.



Cai patapica, huahuaca ñapashmi
huiñancuna.

6 quillayuc cacpi,
huahuapac quiruca, llucshishpa callarin.

Yayacunaca, huahuacunapac
quirucuna mashna pachapi llucshicta
yachancapac muna cashpaca, cai shinami
yachana can.

Mashna quillayuc cacta yachancapacca,
mashna quirucuna charishcata 6 ashtahuan
yapashpa yachac tucunchic.

12 quillayuc huahuaca
6 quirutami charina can.

Yayacunaca, yachanami can
huahuacunaca, sumac micunacunata
micushpa huiñancuna.

Shinapash ñaupa yayamamacuna
yahuarta cushcaraicupash huiñarini.

Alli huiñarichunca tucui ucunpac
raqicunapash pacta pactami
llancachina can.

Ucun cuyurinmi

Huahuaca, yalli
juncaicunapimi:
ricracunata,
chancacunata,
umacunatapash,
ashtahuan sumac
cuyuchishpa
catincuna.



Causai pachacunapica,
huahuapac ucun cuyuchicunaca,
mai sumacmi can, shinami cai pachamama
causaita ricsi callarinca.

Huahuachairac huacharishcapica,
mana yachanchu ucunta charicta,
3 quillapimi ñahuicunata, shimita
charishcatapash yachan.

6 quillapica, mirachin paipac ricsita:
uma, cunca, tullraccunatapash.

9 quillapica, ricsin cuyuchinpash,
ricracunata, maquicunatapash, quipaca,
chancacunata, rucacunata, chaquicunatapash.

Tucui mamacunami paicunapac yuyaimantalla,
chairac huacharishca huahuacunata
ricurayaita, chapaitapash yachan.

Yayacuna paicunapaclla yuyaicunahuan
cashpapash, quillca catishpa
yachacushpapashmi, paipac huahuataca,
yanapanca, ama llaquiyachun alli
huiñachun.



Chairaclla huacharishca
huahuacunaca, mana charinchu
yaricunata, cai pachata ricsincapac.

Callari huatacunapica, paipac
yaricunaca, mai amucllami can.
Chaimantami yapa achic, sinchi
taquicunaca, huahuapac mana allichu can.

Shinallatac, tacaricuna, zacra llicllacuna,
uchilla churacunacuna, cachi, mishqui
mallicunapash, chairaclla huacharishca
huahuacunapacca,
mana
allichu
can.



Huahuapac
alli ricuita, uyaita,
ashnaita, tacarita,
mallitapash huacllichinmi.

Chai jahua, huahuaca, ninantami
mancharin, caparin, huacanpash.

Caicunata upallayachina,
samarinatapash mana usharinchu,

Yaya mamacunaca, paicunapac
huahuacunaman, mai alli, chuyalla, casilla,
allilla, cuyaitapash cushca cashpaca.

Quipaca mai sumac alli yuyaisapa sinchi,
ucunai huahuacunatami charinca.

**Huahuaca
maipipash
yacharin**

Huahuaca,
juncaicuna
yallishca
quipaca, paipac
yuyaihuanmi
imatapash
ruraita ushan



Huahua maipipash
causancapacca, micunata,
yaricunahuan ruranata,
ucunhuan cuyuchinata, runacunata,
imacunatapash ricsita yachanami can.

Achca yayacunami, huahuacuna,
sisa shina asha, asha pascarishpa
caticta mana yachancuna.

Cai mama pachapica, sapan pachacunami,
huahua imapash mutsuita tarin chaimanta
yayacunaca, mana piñarinachucan.

Shinallatac huahuacuna chaillatatac
ruracucpipash mana jarcanachu can.

Yuyaccunapac causaiman mana
utca yaicuchinachu.

Callari quillacunapi huahuacunata,
rucucunapac ric cuscacunaman catun
panpacunaman, ñancunaman, pucllac
panpacunamanpash, mana
pushashpami alli can.

Caru, quillanayai puricunamanpash,
ana pushashpami
alli can.

Paipac
micunata
chai
pacha-
cunapillatac
micuchishpami
alli can.



Paipac chuyayaimanta, yapa cunuc chiri
caimanta, manchachic runacunamanta,
huihuacunamantapashmi, ricurayana can.

Casilla shiyaitapash cuna can.
Huacaichicunata, achiccunata, imapapash
cuyuricunata, pancacunatapash paipac
muyuntipimi churana can. Sumacilla chuya
huairatapash samai japichinami can.

**huahuaca ima
rurashcata catin
pucllanpash**

Huahuaca imapash
huacaichicunata
rurai catishpa,
maquicunata
cuyuchishpa,
imacunatapash
huactashpami
pucllaita jachacun.



Huahuacuna,
cai pachacunapi, imapash
ruraicunata paipac **ucun**huan rurai
caticpipash saquinallami can.

Mana pucllanata
munacpipash mana pucllachinachu.

Yayacunaca, huahuacuna
ima ruraicunatapash catichishpa
ruracucpica saquinallami can.
Shina pucllashpami ninanta cushicuncuna.

Huahuacuna ña pucllanata
munacpica, Yayacunaca, yuyai
mirachic pucllaicunahuanmi pucllachina can.

0 manta 12 quillacaman huahuacunapac

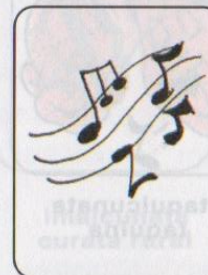
Pucllaicuna

0
manta
3
quilla caman

3 quillacamanca pucllaicunaca,
munachic llami, yayacunapac
cuyaipash ricuchillami can.



**cuyai
shimicuna**



taquicuna



ucllaicuna



**uyata
tacaricuna**



**imatapash
tacaricuna**



**chancata
cuyuchicuna**

3
manta
6
quilla caman

3 quillamanta 6 quillacaman,
yayacunaca, huahuacunapac yarimanta,
ucunmanta cuyacunatapash mirachina
sinchiyachinapashmi can.



imacunatapash
ricuchina



taquicunata
taquina



paipac rimaipi
shimicunata mi-
charina



shimicunata
nishpa paipac
ucunta tacarina



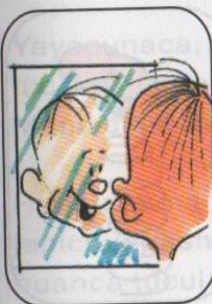
ricracunapi
charishpa
purina



paipac ucunta
cuyuchina

6
quillamanta
9
quilla caman

6 quillamanta 9 quillacamacan, ñami
yariicunapac mutsuicunata,
sinchaicunata cuyuchicunatapash
mirachincuna.
Llucaitapash callarin



rirpucpac
ñaupacpi



imaicunata
curata rurai



llanpu
huacaichi



imacunatapash
pacai,
ricuchipash



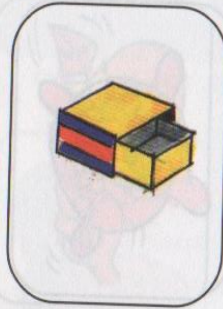
yarahui
taquicunapash



huarcuchi
purichipash

9
manta
12
quilla caman

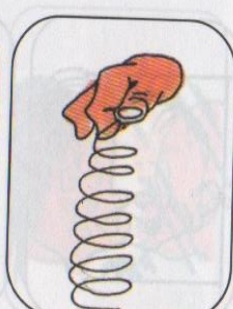
9 quillamanta 12 quillacaman
huahuaca, aunata sinch
yachinata puri callarincapac mutsun.
Yanapanami can.



imacunatapash
yaicuchi
llucchipash



yarahui
taquicuna
cuyuricunapash



imacunatapash
shitai
aisaipash



quillcacatina
shuyuitapash
yachachina



antahuacupi
purichina



yacupi
cushicui

Yayacunaca, chairac huacharishca llullu
huahuapac ruraicunataca, ricurayana can.

Yayacunaca, mana paipac huahua, chaishuc
huahuacunahuan pacta ruraicunata mana
ruracuccpica, huahua janpicpacmanmi
apana can. Utcalla imapash llaqui
tiyapica allichichun.

Yayacunaca, huahuata callari huatapillata
tucsicunahuan janpichinataca.
Mana cuncanachu can.

Huahuacuna ama *poliomilitis*, *paralisista*
japichunpash janpinami can. Cai uncuicuna-
huanca tucui causaipacmi mana alli
saquirinca.

TUCSISHPA JANPICHICUNA

BCG huacharishca
punchacunapillatac

POLIOMIELITIS... callari janpita:
2 quillapi
catic janpita:
4 quillapi
illari janpita:
6 quillapi

MURU UNCUI..... 9quillapi,
(18 quillapipash
sinchiyachicta
churachina can)

Quillallacunapi huahuapac
CAMAICUNA

Tucui camaicunami mai alli can, quiquin
shuncu yuyaimanta camaimi mai sinchi can.
Chaica amautacunapacca,
"yariyucun" shutimi can.

Yariyucunca, runacunapac yarina
llaquinayaipashmi can.

Chairac huacharishca huahuaca, mana
mamamanta chaupirincapac
munanchu. Chaimantami
mama shitashca
huahuacunaca,
llaquinayaihuan
huiñan.

Quipaca, piña,
mana sinchi
runacunami
ucuncuna.
Chai llaquicunaca,
yuyac una tucucpimi ricurimun.

Chai shina runacunaca, piñaila llaquilla,
chaishuccunapac ima charishcacunata
munashpallami causancuna.



Huahua
jatunyashpaca,
mamamanta
chaupirinami
can. Paila
runa shina
causaita
yachacuchun.

Chai chaupirica
sinchimi can.
Huahua mana
yachanchu quipa
ima shamucta.

Chaimantami mamaca, yachaihuan
allimanta chaupina can.

Yayacunaca, tucui
pachacunami
huahuacunata
pacta,
pactallata
camana can.

Yapata
camacpipash
nasinchiraicuna huahuayashcacuna,
piñaccuna, pitapash macaccunami tucuncuna.



Runacunataca, jahualla, sumaclla,
cushilla, pacha causaicunami yanapan;
alli, mana piñac runacuna tucuchun. Chai
shina runacunatami, chaishuc runacunaca nin:
"mai allimi can..."

Huahuacunaca,
mana
yaricunata,
ucuncunatapash,
cushilla
ruruicunata
rurachishca
cashpami, piñac
macaccunapash tucuncuna.



Yuyaccunaman
chayashpaca,
cachanallatami
munan: rimaita,
llullaita,
huañuchita,
shuhuaite,
mana huarmi
munacpita
huahua
ruraicunallatami
yachancuna.

Chai shina runacunataca,
"huacllishca, mana alli runacuna"
nishpami ricsincuna.

Huahuacunaca, ricuimanta, uyaimanta,
tacarimanta, mallimanta, ashnaimanta mana
cushiyaita ushahpaca, ninantami
llaquinayayachin.

Cai llaquicunaca churichinmi,
yariyucunta. Caicunata
janpincapacca
mai sinchimi
can.



Huaquin
yayacunaca,
cullquimi
tucuipac can, yuyancuna.

Chaimantami "llancac" huahuacunallata
rurana yuyancuna,

"cushilla huahuacunapac"
ranti,

"yariyucun
huacllirishcataca",
mana cullqui
janpinchu.

Llaquiyashca
huahuacunata,
huacllirishca"
uyaccunata, llactacunata
llaquichiccunatapash, cuyaihan,
mai alli caihuanllami yanapaita usharin.



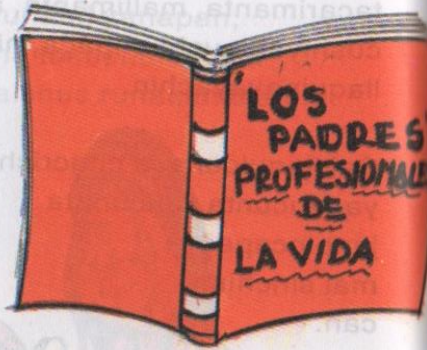
Yayacuna ashtahuancarín mamacunaca,
paicunapac yachai
yuyaihuanllami
huahuacunata
camancuna.

Shinapash ama
pantancapacca,
shuccunata tapuna,
rimarinapashmi
can.

Chairac huacharishca, llullu huahuata
huiñachi mai sinchi cacta yachashpallami,
huahuapac quincutica tucunca.

Shina cashpallami, yaya mama caitapash mai
umiñaichinca, cai alli caica runacunapacllami
can.

Chaimanta,
yaya caita
yachashpa,
paipacha
quiquin
ucunta yalli
huiñachina
can. Imashina
allpapi
muyuta
tarpurin shina.



Huaquin llactacunapica, yayacunaca,
huahuacunamantaca, mana rimarincunachu.



Rucucunamantaraccllami rimarincuna.
Chai llactamanta yayacunaca,
imashina huahuacuna ruraricta, huisayuc,
huacharic, huiñan huahuacunamantapash,
mana imallatapash yachancunachu.

Yuyaccunapac causaimi, huahuacunapac
causaimanta yalli sinchi cacta yuyancuna.

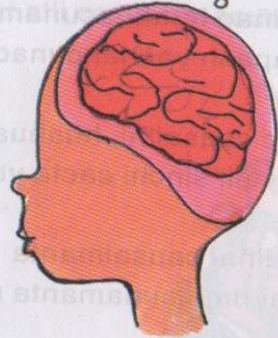
Paicunaca, huiñai causaimanta
quiquin causai rimaicunamanta rimacpimi
alli cachin.

Shinapash huaquincunaca, huahuacunapac
causaipac mana allichu can, rimaila,
mana alli huillaicunallami can.

Yayacunaca, huahuacunapac callari
huatapillatami, yuyasca, cururayaimantapash
ninan llancaicunata charincuna.

Huahua huacharishcallapica, yuyasca
chushacmi, cai pachamanca shamuncuna.

Shinapash yaricunamantami yuyascaca,
huillaicunata chari callarin, ñahuihuan,
uyaihuan, jalluhuan, sincahuan,
carahuanpashmi,
caipachamanta
macunatapash
chasquin.



Shinapash
huahuapac
yuyasca, mana
chasquillata chasquinchu,
ruraitapashmi ruran. Ruraicunaca,
shuccunahuan imacunatapash ruraimi can.

Yaricunahuan ima ruraicunapash yuyascahuan,
ñapash, cati, cati, llancaimi can. Caica yuyasca
ña mana llancacpi, runapash huañucpimi illarin.

Callari causai huatacunapillatac, huahuapac
yuyascamanta llancashca cashpaca, ninan
allimi can. Chaipillatacmi yuyaccuna tucun.
Chaimatami runacunaca, jamushaita
rurachiccuna.

Yuyascapac llancai ashalla cashpaca, huahua-
pac yuyai, jamushaipash ashallami canca.

Chaimantami achiclla saquirin, "muspa"
huahuacunaca, mana tiyanchu, mana
quincutic yayacunami tiyan....



**Runacunaca mai
jamushaitami charinchic!!**

Shinapash ashacuhuanllami
llancanchic...

Cunanpica, huacaillata, llaquillaita
mañailata, mana alli ashnaillata,
huillaicunata chasquillata,
umaitucuillatami ushac canchic.

Jamushaihuan shuctac, shuctac
llaquicunata allichishpa tucuchina canchic.



Shinapash runacunaca,
manarac ñucanchicpac llaquicunata
tucuchishpatac, mañaisiqui tucucushpaca.

Mana ñucanchicpac mai
jamushaita allita purichicunchicchu.

Yayacuna paicunapac huahuacuna, mai
sumacta causachun munashpaca,
jamushaitaracmi
sinchiyachita
yanapana can.

Jamushaica,
yuyasca
ashtaca
huillaicunata
chasquicpimi,
ashtahuan
miran.

Achca
huillaicunata,
chasquic yuyascacunami
mai **jamushai** cuna can.

Ashalla huillaicunata chasquishcacunaca,
ashalla **jamushaicunami** can.

Yayacunaca, shuctac yachaicuna
huahuacunapac ricuricpica, mana
nishpami shayarincuna. Imaraicu.
Mushuc ricsishcacunata manchanraicu.

Chaimanta, yayacunaca, alli huillaicunata,
japina can. Mana cashpaca, tucuicunapac
alli yuyaicunatami japina can, alli rurancapac.



Tucuicunapac yuyaicuna

Tucui runacunami yuyaicunahuan huacharinchic, maimanta, ima huallpasaimanta cashpapash.

Mana yuyaita charishpaca, runacunaca, chai shimillapitac, chican, chican shimicunapipash mana jamutaita usharinmanchu.

*Runacunapac jamushai sapimi
tucuicunapac yuyaicunaca can.*

Tucuicunapac yuyaicuna llaca shinacunami can:

Punchapi RURAICUNA

Causai llactapi, yachaimanta, shuc mushuc ruraicunata, ruracrinchic. Chaipac yaya-cunaman huilla-chincapac cayachinchic.

Shuc caupacmi causai llataman chayan. Paipac tantanacuica sumac yacuta-micunca, pa-imanta shitac-pica, nishpa.

Yuyac PUSHARI

Yayacuna, tantanacui-man rishpa, tucui mutsu-rishcata tapuchun.

Yayacunaca caracuctaca, alli cac mana alli cacta ricunracmi, Municipiollami sumac yacuta huasicunapica churanca yuyan.

Yuyai illac PUSHARI

Yayacuna, mana tantanacu-chun. Quimiriac runa, allpata quichunca-pacmi can, nishcamanta.

Yayacunaca: caracuc, alli cac mana alli cactapash, chai caupacmanta shitancuna.

RURAICUNA causai punchapi

Huasipi, achic achiccuna illarishcami.

Yayacunaca, huacrata michincapac pushaita mana ushanchu.

Yayacunaca, catic panpaman rin, paicunapac huahuacunahuan, murucunata catuncapac.

Atallpacunapi shuc millai uncui yaicushca.

Shuc llactapica, mana yacuta charinchu, tarpushca panpata jichancapac.

Shuc yayacuna llancancapacca, huahuacunata, uncushca jatun mamamanmi, saquishpa llucshincuna.

Yuyac PUSHARI

Yaya huayacata japishpa catic ucupi rantin-capac richun.

Yaya, quimiriac mashiman huacrata minca-chun, asha cullquita cushpa.

Yayacunaca, quicumana apachichun, paicunaca usharishcallata apachun.

Yayacuna atallpacunata, huanchichun, panpachunpash, ama mayuman shitachun.

Tantanacuna shuc uchilla huaicuta rurana, imatapash mascana, quirucunata, mana shuclla pucuc murucunatapash tarpuna.

Yayacunamanta shuc saquirichun, huahuacunahuan, uncushc jatun mamatapash camachun.

Yuyai Illac PUSHARI

Mama 5 huata huahuata achicyachicta rantichun cachai.

Yaya 5 huata charic huahuata huacrata michichun cachai

Manarac 14 huata charic huahuacunaman quipicunata cuchun.

Yayacuna atallpacunata, huanchichun, catuchun, mana cashpaca micuchun.

Llactamanta runacuna, jichushpa, catushpapash allpacunata, quitiman richun llancancapac.

Huahuacunata uncushca jatun mamahuan saquishpapash, mana imatapash yuyancunachu.

3
pata

2 huata *huahua*

Ishcai
huatacamapash
huahuaca,
mamamanta
manarac
chaupirinchu,
paipacmantallatac
cani yuyanmi,
chaimantami nin:
"mamapac huahua"



Quiquinyai
tucuita callarin.

6 huatapimi
paillatac ricsirita
ushan paipac
quiquinyaita ricurin.
Shinapash manarac
pucushcachu can.



Ishcai huatapica, paipac ucunhuan,
imatapash huasipi rurai callarinmi.

Imatatac
ruran

Imashinatac
yanapashun

Huahua 2
huatapica, ñami
cuyuchin,
chaparayanpash
sinchaicunata.
Shinapash pailla
sinchi caita,
cuyuritapash
manarac ushanchu.

Yanapanami
canchic, imapash
llashaccunata
japichun. Ama
japichu nitaca
mana ninachu can.

Llashac, pancalla
cactapash
jamutancami.
Huahuaca,
maimanpash
cuyurina can. Mana
jarcanachu can.
Ama huactarichun
ricuna can.





Shuc pushcata
yauripi yallichinata,
panca cuchunata
munacpipash, ima
ruraicunatapash
chaparayanami can.



Shuc pucllanata
chincachicpica,
mashcaita
yanapashun.



Huahuaca,
achcacunamanta
shucllatami ricsin,
mana ashtahuan
yupaicunata
yachachinachu can.



Huahua cai
huatacunapica,
paillami
pucllan. Mana
pantachinachu can.

Yayacunaca, huahuacunamanca, mai
allicunatallami causaimantaca, yachachina can.
Chaicunami cushiyaicunata ricurayaita yanapan.

Huahuacunaca, tucui usharishcatami ñapash
yachacun. Shinapash paillata chaparayaitaca,
mana ushanchu yayacunami
yanapana can.



Yayacunaca,
huahuacuna casilla cachun yanapaita
ushanmi; shina, jahua pacha puyucunata
ricuchishpa, yachachishpa, nishpapash:

**"Puyucuna rin, shinapash canca ñucahuanmi canqui.
Paicunaca manchaihuan, huiquicunahuanpashmi rin..."**

Achicta, cuillurcunata,
alli nunamantapash rimaita usharinmi...
Huahua imashina cactallami yachana can....

2 huata huahuacunapac

pucllaicuna

1) Shucllapi yuyachun yanapana

Huahuapac munashca pucllanata acllana can.

Shuc puchcapi huatashpa maipipash
pacana, impash ucucunata yallichina.

Huahuaman puchcata cushpa pucllanata
mashcai nina. Taricpica huahuata sinchi
ucllana, yanapanapashmi can.
Pucllanata tarishcamanta mai
cushillami canchic nina.

2) Ñahui maquipash shuclla shina

Llancachun yanapana.

Huahuata jahuaman churashpa,
pucllanata ashancama shitai nina.

Pucllanata ña nishcapipacha cacharinata
yachachina: "*ña cachari*" nina.
Huahuata mai allicachina can, ashancapi
pucllanata urmachicpica.

3) Uyaita yachachincapac

Chaquiyuc, sitita, huihuatapash japishpa,
pucllanata nina, rurachinapash:

"*cunan shayari, cunan tiyari, chaquita jahuaman
churai, umata cuyuchi, umahuan ticrai*"

Quipaca, huahuta shinallatac
shinai nishpa mañana can.

4) Raicumanta imatucmantapash jamutachun

Pucllanata shuc puchcahuan ucun chaupipi
huatana. Chaimanta shuc callmapi huarcuna.
Huahua pucllanata tancachun yachachina.
Shina nishpa: "*tancai, rin shamun..*"

5) Yaricunata cururayancapac

Mutquiri: ima murucunatapash chaupina.

Shuc, shuc, shuticunata cuna,
mutquina chaimanta nina :

"*sumac mishquitami mutquirin..!!*"

Chaimamanta huahua mutquichun
mañana; quipaca , shutitapash
nichun mañana.

Ñahui: huahua ricchaihuan, imacunahuanpash
ricuchun rurana: shutita nina, pacana,
cutin llucchina shutita nichun.

Uyai: uyaricunahuan shinllatac rurana.

Tacarina: ñutullacunahuan, racucunahuan,
llanpucunahuan, ñutucunahuan...
imacunahuanpash shinallatac rurana.

6) Yuyaipac ushaita cururayancapac

Huahuahuan chican , chican shuyucunahuan
pucllachina ,shina "*imashi*".
Sapan shuyucunata asha, asha quillpana.
Chaimanta ima shuyu cacta nichun.

Yayacuna paicunapac huahuacunata

asichincapacca, achca pucllaicunatami

rurana. Paicuna yachacuchun,

shimicunata mirachichun, ricuchun,

paipac ucunta ricsichunpash.

2 huata huahuacunapac

Camaicuna

Ninanta piñac, huacac, huahuataca,
yanapanami can, casilla cachun.

Huaquinpica, mana paipac
yaricuna alli huiñashca
cashpami shina can.

Huahuaca,
imacunatapash
shinancapac
munanmi,
shinapash
mana ushanchu.

Achca,
shimicunata
yachashpapash
mana paipac ucunaicunata,
munaitapash rimaita ushanchu.

Huahuapac ucunaicunata, yariyaicunatapash
ñaupacman apanami, sinchi llancai can.

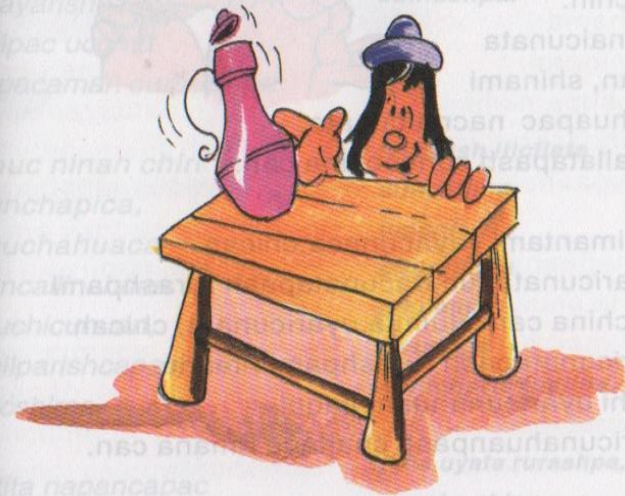
Chaipacca, yayacunami tucui pachacuna
huahuacunahuan pacta cana can.



Yayacunaca, taquicunata, tushuicunata,
callpaicunata, pacacuicunata, ima
pucllaicunatapash yanapanapac
ruranallami can. Huahuaman shinami
paipac causai sumac cacta ricuchina.

Cutin shuctacca, yayacunaca, huahuacunaman
ima shina pucllaicuna cacta ricuchina,
huahua ricsinata munachun.

Imatapash japishca huacllinalla caccpica,
ama quichuichicchu. Chaipac rantica
ima shina cacta ricuchichic, mana
cashpaca ama japichun yachachina can.



Huahuapac, ima ruraicunatapash,
mai umiñaica sumacmi can. Yayacunapac
yanapaihuanmi alli sinchi runa tucunca.

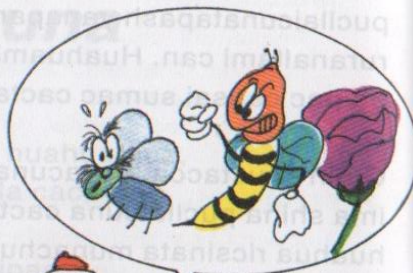
2 HUATAhuahuacunamanca
Cushirimaicunata rimana!

Mana
 tucui
 huiñai
 causaita
 japicipash,
 huahuacunaca,
 shimicunatami
 ña yachacun.

Ucuracunata
 catichin.
 Ucunaicunata
 riman, shinami
 huahuapac nacnaicunata,
 ashallatapash cuncachina can.

Chaimantami yayacunaca, chican
 caparicunata, ucuracunatapash rurashpami
 ricuchina can. Huihua uyaricunata, chican
 uyaricunatapash rurashpami rimana.
 Cushi uyaricunahuan, Ilaqui
 uyaricunahuanpash chaitaca rimana can.

Rimashca quipaca, huahuata tapuna;
 huacachircachu, asichircachu, manchachircachu
 imatac carca. Ñauparimaipi runacuna
 imashinatac carca, tapunami can.



Shinai:

**Sachamanta
 ucucha**

*Shuc pacu ucuchahua
 sapan punchacuna
 intita napac carca;
 Ishcai chaquiipi
 shayarishpa
 paipac ucunta
 allpacaman cumushpa.*

*Shuc ninan chiri
 punchapica,
 ucuchahuaca
 cuncallinahuan
 muchicuhuan,
 quilparishcapashmi
 llucshirca.*

*Intita napancapac
 jahua pachaman
 ricucpica,
 puyucunami
 quillpashca arca.*

**Rucacunapilla
 intipac ñaupacpi
 shayarina, mai
 usharishcata
 cumushpa.**

**Imapash llicllata
 cuncallina
 umapi
 churacuna,
 jahuaman
 ricushpa
 mancharic tucuna.**

**Piña uyata rurashpa,
 ucucha shina
 caparishpa,
 ahuan
 ricushpa...
 puñunapash can.**



4
pata

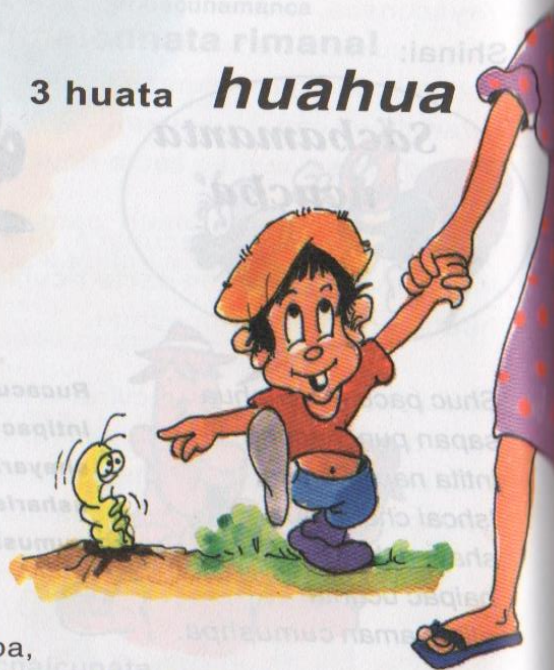
3 huata **huahua**

3 huata
huahuaca,
mamanta
manarac
chaupirinchi.
Shinapash
cai muyuntin
pachaman
quimirinmi,
tapushpa, nishpa,
mashcashpa, ima ruraicunapipash
yanapashpa, ricuchicunata shuyashpapash.

Shinapash huahuaca, nasinchiraimi can,
mama shuccunatarac cuyacpica
shunmairaimi tucun.

Chaimantami piñarin, macan,
paquin, shitanpash ima ricurishcata.

Cai huatacunaca, tunpanancuna,
manchaicuna, tutapi mancharicuna,
manchanayaicunapashmi can.



Cai huata huahuacunaca, llaquicunahuan,
manchanayaicunahuanmi ima
ruraicunatapash rurancuna.
Manarac ricurayaita
ushanchu.
Chaimata macaica,
mana allichu can.
Mana alli sinchi
huahuacuna-
mi tucun.

Uchilla
huahua-
cunaca,
macacpi,
ninantami
llaquinayachin.
Alli cac, mana
mana alli cactapash
mana yachanchu. 6 huata quipami
alli cac mana alli cactapash yuyai japin.

Yayacunaca, huahua casilla cac, piñac,
huacac, caparicunatami jamutana can.
Paicunapac huatapi mutsuita, llaquicunatacha
charin; caicunata shina:

**puñuitacha puñunayachin paipac cahuitupi,
yaricachitacha, yacunayaitacha, pucllanatacha
tantachinatacha munan....**



3 huatapica,
chancamanta
sinchaica
sinchimi can.

Chaimantami
huahuaca
shayarita,
ruca
manyahuanlla
puritapash
ushan.



Ishcai chaquipilla
pahuitapash ushan.

Paipac quiyunpata
purichita apaitapash ña ushanmi.

Pailla micuita, pullrunpatapash
paipac maquihuan shitaita ushan.

Yayacunahuan
yanapai,
imacunatapash
pailla shinashpa
ushaita
ricuchina.

Runpacunata
shuyui.
Shinapash
quincrai
iñuntacunataca,
manarac
ruranchu.



Puticunata
ricchaccunata
huasicunatapah japita
ushanmi.

Nasinchirairacmi can.
Chaimantami mana
ricsishca
runacunataca,
manchan.

Yuyaccunaca chai
manchaitaca,
ninchicmi: *pincai*.



Yayacunaca, 3 huata huahuahuan imapash
ruraicunamanta ninantami cushicun.

Cai huataca, mai sumacmi can.
Casilla mana imatapash yachac,
tucuita yachancapac munac huatami can.

Shinapash cai huatacunaca,
tunpanacuna, manchaicuna,
paipac ucunta
cuyunchicuna-
pashmi can.



Tacaricuna, urmaicuna, micunacuna, upianata
huasipi jichaicunaca, tucui punchacunami can.

Yayacunaca, caicunamanta manarac alli
yuyaita charinchicchu. Caicunata nic canchic:

casilla! chaita ama japichu!
huahua mapa! , macashami!

Cai huata huahuacuna paipac ucunta,
cuyuchincapacca, callpana, cushpana jaitana,
sinchi charina, macunatapash tacarinami can.

Ama cuyuri nitaca mana ninachu can
Shuc alli yuyaimi can. Huahuata shuc
cuscapi pucllanacunahuan, unpacunhuan,
puticunahuanpash churana.



Shinapash ama cuncashpa micuna
puñuna pachacunata, mutsuicunatapsh.

Cutin shuc yuyaimi can. Ama yayacuna
huahuacunata paicunallata saquichun.

Tucui pachacunami ricurayana can.

Huaquin yayacunaca, paicunapac
huahuacunataca,
mana piman
mana
micanchu.

Paicunapachami
6 huatacama
yachachin,
huiñachinpash.

Cutin shuc
yayacunaca,
llancanatami
mutsuncuna.

Paicunapacca, huahua
alchiccuna, alli yachachiccunahuan,
quiquin huasihuan, huahuacunapac
yachachinacunahuanpashmi tiyana can.

Yayacunapac quincutinaca,
cai huahuacunapac allchiccunapica,
tucui punchacunami cana can.

Paipac huahua alli ricurayashca cachun.

Caicunaca, mana yayacunapac
rantichu can. Yanapaccunallami can.



Shuc huahua
paipac sitita,
paipac
mama
rimashca
shina
rimashpaca ,
mai allimi can.

Shina cacpica,
ricurinmi,
shuc
yuyaicunata
rurac ushacta.

Shina cashpaca sumacmi
can, huahuapac yuyasca,
ucunaitapash cururayachun.

Huaquinpica, chai ricchaicunami,
mamanta chaupirichun yanapan.

Mama illacpipash huahuaca, yuyarishpa,
huacashpapash paillatami upallaita ushan.

Ricchaicuna yuyacuscapi tantanacucpica,
huahuapac rimaica mai allimi tucui callarin
caicuna shina: yacunayachishpaca,
tantachinmi yacunayaihuan+mamahuan+ñiñuhuan,
chaimanta mañan "**ñuñu, ñuñu**" nishpa.



Manarac
yuyaicunata
tantachita
ushashpaca,
huahua, imata
munashpapash
huacan,
caparin,
yayacuna
jamutancacama.



3 huatayuc
huahuaca, ñami
ruraicunahuan
ucunaicunahuanpash
shimicunata rimaita ushan.

Cai yuyaicunataca,
yayacuna mana japinchu.

Caicunata shina:

huahua paipac
antahuahuan pucllacushpatac,
allcuman micunata caracpica, paichari
antahuapi micushpantin rinata munan
yuyacunca ima shinatac jamutana.

Imashpatac huahua
pucllacucpica piñana can

Cai causai huatacunaca, sumac allimi can,
yuyaicunata mushuc yuyaicunatapash
huiñachinacucta, alli mana
allicunatapash ricuncapac.

Yuyaicunaca, runacunapac imacunapash
ricchaimi can, yaricunata huahuapac
yuyascama yaicushcacuna cachun.
Chaipimi sapiyashca, urarishcapash saquirin.

Yuyai huiñachishcacunami, huahuapac
shimicunataca, sinchi tucuita, cai sinchi
pachapi yanapan.

Achca,
yuyaccunami
huahuapac
causaitaca,
amuclla,
mana
llaquicunata
charin
yuyancuna.



Shinapash mana shinachu can.

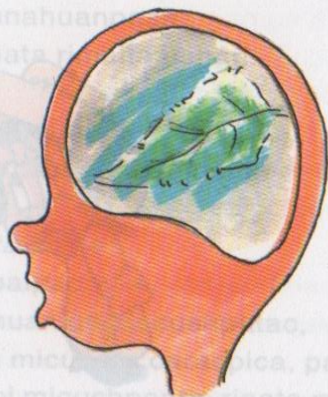
Huahuacunapimi, yariyaicuna, ucunai-
cunapash, yuyaccunapacta yalli sinchi can.

Huahuacunapac yariyaicuna, ucunaicunapash
nacnaicuna jalliricunapash tucuncallami.

Chaimanta huacllirishca tucui pachapacmi
saquirinca. Huahuaca mana shuccunahuan
rimarita ushanchu .

Yuyaccunapac nacnaicuna, jalliricunapash
jahualla ñaupacman llucshinallami can.
Huahuacunapacca, mana shinachu can.

Yuyaicunata huiñachic huataca
mai sumacmi can.



Mana alli
caipa llachu,
yachacuc ucupi,
yachacuita, yuyaicunata ñapash
chasquita ushancapacmi can.

Runacunaca shimicunahuami

Yuyaita huallpancapac shinai:

Shuc huahua shuc rumita tacarin.
Paica mana paipac shutita ricsinchi.
Mana chai rumi ricchaihuan paipac shimihuan
pactachita ushancachu.
Mana rimanacuitapash ushanchu.

Ima pachapipash: "apamui rumita huactancapac"
nicpica chai mañaitaca, mana jamutaita
usharinchu.....

Mana jamutac tucushpaca, murcac,
ñacaricpashmi tucun; paipac mana
ushashcamanta jarcarincapac.

Caica shuc uchilla
shinaillami can.

Ashtahuan
sinchi
ruraicunapica,
ninan
llaquimi
tiyan.

Huahuacunaca,
yachacuc
ucupi, quillcatincapac,
yupancapacmi mai llaquicunata charin.



Huaquin pachacunapica, yuyaccuna
munaita yuyaicunatapash mana
rimaita ushancunami tiyan.

IMAMANTATAC

Callari huatacunapimi yariyaicunata,
yuyaicunatapash, paipac shimihuan
huillaicuna pi mana pipash yanaparayanca.



Yuyaccunapac huarmita macaimantaca,
paihuanmi llaquicunamanta rimana canchic.
Chaimantami huahuacuna shina, piñarín,
caparin, huacan ,pucllaicunata shitancuna.

Shinami tucuncuna callari huatapillatac
rimanacui illashcamanta. Ucunaicunatapash
mana shimihuan rimaimanta.

Runacunaca shimicunahuami
imanacuccuna canchic.

Imacunapash ricchai, cushillaicunapash
ñucanchic yuyascapi huacaichirishca,
paicunapac shutihuan **SHIMI YUYAITA**
huiñachin.

Imacunamantapash ñucanchic yaricunahuan
maican cacta chasquishca shimi
yuyaicunami tiyan.



Shinapash
huillancapac
maican cacta,
shuctac shimi
yuyaicunapashmi tiyan

Mana ricuriccuna, runacunapac
alli causaicunapash: allishuncu, mana
shuhuai, shuccunapashpac. Yayacunami,
paicunapac huahuacunataca,
alli causaicunata yachachina can.

3 huata huahuacunataca

Imashinatac **yanapana**

YARICUNATA

purichincapac :

**Pucllaicunata
yuyaicunata
huallpancancapac**

japi:

*"shuc yurac uma,
yana chupa, pahuacpash
misimi tiyarca"*

QUIQUINCAITA

Sinchiyachic :

**Ruraicunata
quiquinyana:**

*"shuc taquita
taquircanqui,
cuyailacuta taquinqi..."*

Quincutina:

*"muluta paquircanqui,
paquicunata
japita yanapahuai..."*

UCUNAICUNATA

Ricurayancapac :

**Uncunaicunata
quiquinchuna**

*"ñucaca, ñuñuta
jichacpi piñaranimi,
imamantatac ruranqui..."*

Macasillaita

Casiyachingapac

*"caparinata mana
munarcanichu, shuc ucllaita
cunayan quishpichihuai"*

Yuyascata ucunaitapash
cururayancapac yanapana:

1) SAPAN RURAI IMAPAC CACTA ATICHINA:

"iririca, yacuta upiancapacmi"

"huishinaca, micuncapacmi"

"ushutacunataca, chaquicunapimi churana"

2) RUNACUNAPAC RURAICUNATA ATICHINA:

"mamaca, huasita chuyayachin"

yayaca, canchapi llancan"

"canpac turi micun"

3) UCUNAI RURAICUNAPI ATICHINA

"cushillachu canqui"

"imamanta huacanqui"

"imamantatac asinqui"

"piñachu canqui"

"mancharishcachu canqui"

4) UCUNAICUNATA YUPAICHANA

"misiman micunata jacu carashun"

"jatun mamata ricunami can"

"huacacpica, allcuca, llaquinayachinmi"

"puñucpica, mamami ricurayan"

"ñuca llucshishpaca,

canmanta mana alli caita ushanichu"

Pucllaicuna

3 huatayuc huahuacunapac



3 huatayuc huahuacunapacca,
tucui ruraimanta pucllaicunami tiyan.
Shinapash quiquin huatapa sumac
pucllaicunallatami pucllachina can.

Cai huatacunapica, sumac jatun
pucllaicunallami huahuataca, paipac
yaricunata, yuyaicunatapash cururayachun
yanapan. Maican casiyachin. Mushuc
shimicunata yachachincapacpash yanapanacuna.

Yaricunata cururayancapac pucllaicuna

- huihuacunamanta pucllaicuna
- pancahuan, sisacunahuan,
quihuacunahuanpash pucllaicuna
- sinchi, amuclla, imaicunahuan pucllaicuna
- huihuacunapac rimaicunahuan pucllaicuna
- panpamanta huacaicunahuan pucllaicuna
- jatun llactamanta pucllaicuna
- micunamanta mutquihuan pucllaicuna
- yuracunamanta mutquihuan pucllaicuna
- micunamanta, muyucunamantapash
mallishpa pucllaicuna

Cai pucllaicunaca 2,3 chirillami cana can.
Cai huata huahuacunapac ricuriyaica, ãshpami
chacchurin. Shucta pullaicunaca, huahua
imatapash llata puncchai tushpucunamtapash
chican ricshichunrin can.



Shutac pucllaicunaca, tinquina, chapana,
chicanyachina, niquina, yuyanatapash
yachacuncapacmi tiyan.

Cai pucllaicunapacca, chaipacpacha
rurashca pucllaicunahuanmi pucllana can.



Yuyancapac pucllaicuna

Yuyancapac pucllaicunaca,
tapuicunata, **ima shina**, **imapac**, **maipi**,
shuccunatapashmi charin.

Shinai:

Chacrata



imaicuna



huillai

NINA:

- cai chacrapa
pucllacrinchic.
- ca i chacrapa
yuyuta, mishqui
murucuna-
tapash
japishunchic,
ñucanchic
micunata
rurancapac.

ucuracuna

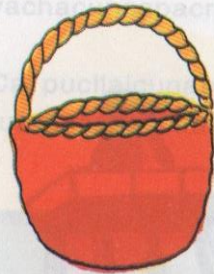
- pucllancapac
shuc cuscata
ricuchina
- imatapash
apina
chacraman
llucshincapac

imacuna

huillai

ucuracuna

NINA:

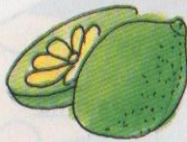


- jacuichi cuscamanta
chacrama. llucshina yaicuna

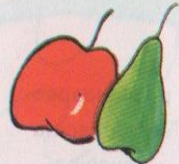
- can ashancata huahuan
apai. ashancata cuna



- cai ñanta jacu, jutcuta
- ricui shuc utcu cushpana
tiyan!



- chayanchic huahuata
yaicui yaicuchina,
- culista, sapan
lluyuyuta imaicunata
tumatita ricuchichun,
limuncunata shutitapash
tacsucunata cutin nichun.
larancacuna-



- apash ricui,
- sapan huahua
imaicunata tantachichun,
japi churachunpash
ashancapi ashancapi,
chuarai. shuticunata cutin
nishpa.

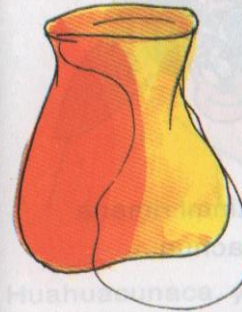


- ricui huahua
shuc cunu cunuta tucui
yuyucunata jutcu
micucun! cuchucunapi

- chaipimi can cachana
quihua ucupi... mashca-
ñami callparca, chunpash
mashcai, callpachina.
mashcai!



- Na, na, ama cunuta
shancapi mashcachina
churaichicchu japishpa
uyucunata huayacapi
micucrinmi, churachina
cai huayacapi

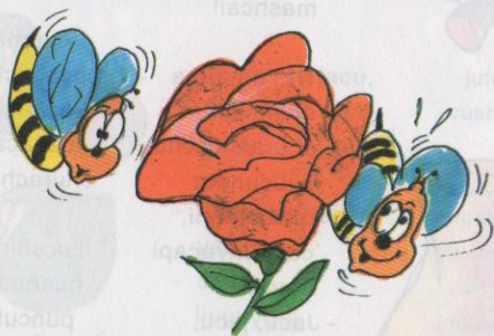


churai. llucshina,
- Jacu, jacu, huahuata
puncuta puncuta
huichcai. huichcachi-
napash.



Huahuapac shimicunata mirachincapac
pucllaicuna tiyan. Caicuna shina:

**" shuc.... ricurimun, mana ricurimun" ,
"caipi imatac tiyan"
"ima shutitac cai "
"jacu rantishun..."
"ñuca charini shuc..
can charinqui shuc...
"ucunmanta asha ashacuna.."**



Mushuc shimicunataca, cutin cutinmi rimana
can, huahua ama pantashpa rimachun.

Yayacuna, huahuacunamanca, pucllaicuna
quipaca, cushirimaicunatapash rimanallami
can. Nacasillai huahuacunapacca,
cushirimaicunapashmi tiyan.

Chai rimaicunapica, pucllashpa huacana,
caparina, llaquillayana, macanacuna ,
imacunatapash shitana. Shina
ruraicunahuanmi yanapana can.

Cushilla rimaicunaca, ashallallami cana can.
Ucunai ruraicunaca, shuctac shuctac
samicunami can, caicuna shina:

... llaquilla cai, cushilla caipish....

Cushilla rimaicuna illaricpica, alli caicunataca,
sumactami umiñaina can.



Huahuacunaca, yayacunata cushilla
rimaicunata quillca catichun, shuyucunata
ricuchichunpashmi munancuna.

Yuyacunaca, huahuacuna cushirimaicunata
mana jamutanchu yuyancuna. Chaimanta
cushirimaita, ashalla ashallatami quillca catin-
cuna, mana tucuitaca. Chai yuyaica mana alli
yuyaimi can. Cushirimaicunaca, callari illachita-
pashmi charin. Ashalla huillai cunami can.

Causaipica,
imaicuna
yuracuna,
huihuacuna,shuc
pachacunapica,
huiñancuna
cutin shuccunapica,
huañuncuna.

Shinami tucui
tiyashcacuna
callarin shuc
pachacunapi
illarincunapashmi
can.

Huahua mana
ruraicunata
tucuchishpaca,
mana sinchi
huahuami tucun.

Yayacuna, huahuacunahuan
rimashpaca, mana huahua shina
rimanachu can. Shina rimaicunaca,
huahuapac alli rimaita mana yanapanchu.

Huahuacunata alli rimachun mana
yanapacpica, quipa paipac shimita, shuctac
shimicunatapash, mana alli rimaita ushancachu.

...EXIGIMOS DE
QUE HAGA DE
VINIR PRUNTU,
DISPUIS...

¿QUE?



5
pata

4, 5 *huatayuc*
huahuacuna

Chuscu,
quina
huatayuc
huahuacunaca,
ashalla ucun
cuyuchita
ushaimanta, tucui
pactalla paipac
ucunta cuyuchi
ushaimanmi yallin.

Ucunai caimanta
yallin yuyancapac (ñuca llaquimi cani)
alli mana alli ucunaicunaman,
yuyaicunata charishpa rurancapacpash
(ñuca llaquillami cani, ñucapac allcu rishcamanta)

Paipac ucunaica, mai
yuyashcami can. Paipac yuyaschuan
ucunaipac raicu, tucuyaita, paipillata, shuctac
runacunapipash, ñaupacman llucshita ushan.
(ñuca mama piñacmi can, ñuca mana yanapacpi)



Achca yuyai ucunaimanta huahuapac
yuyasca pascarin, shuc jatun muschai

5 huatayuc
huahuacunaca,
ninantami
sinchi pushac
apuccunamanta
yuyarin.
Ninanta
cushiyashpami
churacun,
yayacuna
shuctacunapac
churacunata
rantishpa cucpica.



Cai huatacunapica,
huahuacunaca,
paicunallatac rurai ushaicunatami
ricuchincapac munancuna.

Paillatac churacuita, micuita,
mailluncuman rita ushaimantami,
paica tucuita ruraita ushan yuyancuna...

Shinapash paipac ucun ricurayaica, allilla,
jahualla, sinchillacunapash mana pactachu can,
manchaicunahuan yariyaicunhuanpash mana
ricurayacpica, yariyucunca shayacunllami.

Yayacunaca nacasilla cac..
huahuacunahuanca, mana alli caita
chincachinachu can. Imaraicutac.
Huahuacunapash, yayacuna alli jahuallacuna
cacta yachanmi. ... caicunaca, cai llaquilla
huatacunapactaca, mana yanapanchu.



Yayacunaca, cai huata huahuacunahuanca,
cushilla, cuyaihuanmi charina can.
Huahuacuna cai shimicunata nicpipash:

"ñuca tucuitami ushani.."

"ñuca tucui pachacunapimi mishana cani.."

"mana saquicpica....mana rishacchu..."

"canta tsicnini"

"musparucu canqui"

"mana uyanqui..."

"chaita munani nini.."

"ñuca shina shinachun munani..."

Cai huatayuc huahuacunata imashinatac
YANAPANA.

- **Sinchi rimaicunata**
mana ninachu:

"mana chaita
shinanachu"
"Cai runata napai"
"tapuita cutichi..."
"macacrinimi"
"mana alli huahua"
"ña ricucrinqui..."



- **mañaicunata mana ishcai cutin nina**
- **mana alli rurashcacunamanta mana macana,**

(yanca Ilaqui tucucpica, mana paipac Ilaquichu,
chaimanta raicuta mashcanami can
cai shinacunaca, yayacuna mana cuyacpi,
ricurayacpipashmi shina tucuncuna)

Cai huata huahuacunaca, mana yayaccunapac
tantanacuicunata munancunachu. Rina cash-
paca, alli huillana can. Imapac, imamanta
rinata, imashina chaicunapi canatapash.

Huahua macaillata macacucpica, yayacunaca,
illacta shinaca, mana saquinachu can.
Cuyana, cushilla shimihuan huillachina,
paipac ruraicunahuan ima tucushcata.

Huahuaman ñaupac, quipa alli huillaicuna,
rimaicunapashmi, ruraicunata
alli yuyachun
yanapan.

Alli cac
mana
alli cacta
umiñaitapash
alli ricuchun
yanapan.

Ashtahuancarin,
yariyaica,
casilla cachun
yanapan.



Yayacuna sapan piñaricipi,
macacpimi huahuaca, Ilaquiyarin
paillatac mana alli rurashcani yuyashpami
shuncu nanarin.

Yariyai Ilaquimanta llucshica, mai sinchimi can.

Tucui pacha causaicunapacmi saquirin, mana
shiyai causaita ushanchu....

Yariyai sinchi tucucpica, yayacunaca, jayac
yacu upiaicunata, llullanata, huañunata,
imapash laya ruraicunata mashcancuna.

ailLucunapac yachai



Huahua huacharishca pachamanta, yachacuc
huasiman rincacamami, yayacunallatac
huahuapac yachaimantaca, quincutina can.

Chai 6 huatacunapi, ashtahuancarín 4-5
huatacunapimi huahuaca, rurariaicunata,
camanaicunata japincuna. Quipaman pai mai alli,
sinchi ñaupac, mana shuhuac, yanapac, huallpac,
yachac, shunapashi, allipac jarcac runa tucunca;

mana huaquincuna mamallactapi huacllishca
runacuna shinaca, ama tucuchun.

Huahuacunaca, rurariaicunata mutsunmi
charinata, callaripica, ayllucunahuan, uchilla
llactacunahuan, mama llactahuan, tucui
pachamanta runa causaicunahuanpash,
pacta pacta cancapac.

Rurariaicunaca, sapi shinami can, runapura
tucui llactacunahuan, huallpasaicunahuan,
umiñaishpa causancapac

Llactacuna, huallpasaicunapash, chai rurariaicunata
huahuacunaman mana yachachicpica, chai
llactacunaca, mana alli causancacunachu,
chincancapashmi.....

Runacunapac RURARIAICUNA

1- CHUYALLI:

ucunpac chuyayana:

mayashimanta: junpi, juña, isma, yacu
ishpacunapsh

mapacunamanta: maquicunapi, churacunapi,
acchapi, shimipi
chaquicunapipash

yallicllacunamanta: uncuicuna, carata, sincata,
shimita, yaicuncuna

4 huata huahuaca, ñami paipac ucunta maillaita ushan. Yayacunaca, cai ruraicunata ricurayanami can. Rurashpa catichun mai cushilla . Shina paipac causaipac mutsui cachun.

Yayacuna, huahuaman alli maillashca causanata mana yachachipica, mapa causacmi tucunca.



Yayacunapac, shuc huallpai allicachica, canmi, mai chuyailla sumac cachun munaita ricuchi. Huahuacuna chai huatacunapica, yaya cushiyachinacunata munancuna, manarac paicunamantapash chaupincunachu.

Mana imatapash carana, macana, cushiyachinapash, huahua chuyalla cachunca. Rurariaicunaca, runacunapac cushilla, imapachapash ruraicunami can.

2- MICUNACUNA

micuna pachacuna: shuncuna, chaupi puncha chishipash micucuna (chai saillacunapillata)

ñaupacmanta micuicuna: amita, cuicuna, cunucuna, challuhua, cuchi, huatiu, murucuna, mishqui, putan mishqui, papa, millucucunapash,...

quiquin micunacuna: panasuyu, antisuyu, cuntisuyumanta,...

alli acuna: allicaita charincapac, huicsa alli rurinapash cachun, shimipi sapan micunataca, 20 cutintami acuna can.



Yayacunaca, ricurayanami can, huahuacuna,
ama tucui pachacunapi micunacuchun.
Ashtahuancarin, mishqui murucunata, jatun
llactamanta jillucunata: chunpapa, huiyupapa,
aillatan, huiyuchuchi, tullyacu, yancuncunata,
ama micuchun, caicuna mana alli micunachu can.

Runacuna mana alli micunacunata
micushpaca, uncuicunami ricurimunca.
Caishina, diabetishuan huahuacuna,
ñaupacca, cai uncuica, rucucunapc
uncuimi carca.

Shinapash shuctac
micuica,
huallichinmi.
Cunan pacha
huahuacuna
manarac 7 huatata
hariccunami
maltaman
ticrashcacuna nin....

Nuihuacunapac micunacunapimi,
achca huarmiyana micuchun
churan nin, quipa ñucanchic micunchic.....

Huahuacunapac micunacunata
ricurayancapacca, yayacunapac micuc
janpamanmi quimichina can.
Chaimanta ñaupac mishqui micunacunata
micuchishpami ninanta cushiyachina can.



Shina, chai huahuacuna huamra tucushpaca,
aillucunata, allpamanta micunacunata,
llactamanta causaicunatapash, mana
shitancachu.

3- SUMAI

Tucui pachamanta huahuacunami
aillucunahuanra, quipa chaishuc
runacunahuanpash, rurariaita, sumaita
pushari allicaicunatapash rurancuna.
4 huatayucmanta 6 huatayuccamanmi
mai alli rurariaicunata yachachina can.



Sumaimanta rurariaicunaca, canmi:

napana: "alli puncha mashi"
"alli puncha yaya"
"alli puncha jatun yayta"

minchana : "mama, ashtacashacama"
"jatun yaya, ashtacashcama"
"jachi, cayacama"

janpapi:



mana pucllana,
mana caparina,
casilla micunata
carancacama shuyana
Shimita huichashpa
micuna, allimanta micuna.
Tapuicunata cutichina,
janpamanta mana llucshina,
"yaya , mishqui muru yacuta
ashtahuan carahuapai"
"mama... ashtahuan amita
carahuapai"
"mama micunamanta
yupaichani"
"asha cachimi yallishca can...."
"sumac micunami can"
"mama, ñuca challua
munactaca,
ama cuncanquichu...."



napiyuina:

"mama, ñachu
alli canqui"



"huaquicuna
mana caparita
ushanchicchu,
huacra
huañushcamanta,
yayaca, llaquillami can...."



"jatun yayata jacuchi
ricuncapac pailla,
mai rucucupashmi.
can...."

ama, ama, allcuta
macaichu"

"mama, ñuca
shuyasha....
ama unayanquichu..."

"ñuca siclla, juña
uncuita charini"

"mana, mana
tiucanachu can...!!"



Shullsai yachaicuna



Ñucanchic mama llactapica,
chican llactacunami 9 shimicunahuan,
huallpasaicunahuanpash tiyancuna.
Cai mama llactapac runacunaca, sapan
llactacunapac ñaupac causaicunata
ricsinami canchic. Tucuiilla sumac cushilla
jainishpapash causancapac.

Sapan llactacunami quiquin camanaita
charin, chai llactamanta tucui runacunata
pushari alli mana alli cacta ricuncapac.

Tucui llactacunapacmi chai camanaicunallatac
tiyan, runacunapc umiñaicuna shutimi can:

- tucui pac alli yuyai,
- shunapashiyai,
- ñaupac causaicuna,

Shinapash tucui puncha pushari
ruraicunapica, sapan camanaicunami tiyan.
Chaicunaca, maicanpash huallpasaimanta
runacunapac yachaicunamantami can.
Cai shinacuna, mishu huallpasai
causaicunapica,
maimantapash
yaicushpa,
muchicutami
surcuna carca.



Shinallattac
huahuacuna,
rucucunaman,
mana maqui
cuipash, shuc camanaimi carca.
Cai tucui pac sapan camanaicunaca,
shuc llactamanta unacuna, mana
imatapash yachaccuna shamushpami
chincachin cai ruraicunataca.

Quitupi camanaicunaca, huacllirishcami
can. Shuc llactamanta ashalla
yachaicunahuan shamushcacunamanta.

MUSHUC SHIMICUNA

allicai	= salud
atina	= vencer
aillatan	= hamburguesa
allishuncu	= bondad
amita	= sopa
capucuna	= productos
camuyu	= espermatozoide
camachi	= leyes
cusca	= lugar
cushiyai	= satisfacción
cururayana	= desarrollar
caupac	= político
cushpai	= salto
cushirimai	= cuento
camanaí	= normas
cuyalli	= higiene
cumushpa	= inclinar
cuinana	= vómito
chujama	= nieto
chirinui	= temperatura
chunpapa	= salchipapas
chuya	= limpio
chiniclla	= minuto
huahuaucu	= jardín de infantes
hualun	= óvulo
huanachina	= castigar o sancionar
huiyuchuchi	= pollo frito
huaracu	= kilogramo
huallpana	= crear, formar
huallpasai	= cultura
huallpac	= creativo
huatui	= oveja
inta	= inflamación
imatuc	= efecto

iñuntan	= línea
imallipi	= utilizar
iriri	= vaso
imai	= objeto, cosa
jamutana	= entender
jatallina	= usar
juillu	= conciencia
jalliri	= trauma
jamushai	= inteligencia
janpa	= mesa
jaini	= armonía
lliclla	= tela
llatun	= tamaño
millaishuncu	= envidia
mishcuncui	= diabetes
murcac	= testarudo
muyunpa	= rueda
mashnai	= cantidad
muschai	= imaginación
minchana	= despedirse
mayashi	= desecho
nacushiyai	= insatisfacción
nasinchirai	= inseguridad
nacnana	= frustrar
nacnai	= frustración
nuna	= espíritu
napana	= saludar
nacasilla	= inquieto
niquina	= ordenar
ñapiyuina	= preocuparse
patsarqui	= centímetro
pullrunpa	= pelota
ticshari	= comportamiento
puti	= cubo
quicu	= burro
quincuti	= responsabilidad
quirichi	= impresión
quiyunpa	= triciclo

quiuncui	= infección
quiquin	= persona
quiquinyai	= personalidad
quiquinyana	= personalizar
raicu	= causa
ruca	= dedo
rurariai	= hábito
rurin	= función
sinchirai	= función
sinchai	= músculo
siti	= muñeca
sumai	= cortesía
sailli	= hora
siclla	= pañuelo
shiyai	= paz
shunmai	= angustia
shinai	= ejemplo
shunapashi	= solidario
shullasai	= intercultural
tunpana	= celar
tullyacu	= cola
tullrac	= hombro
tsicni	= odio
ucunai	= emoción
uchicahuana	= microscopio
umiñai	= valorar
ucura	= gesto
yachacushca	= tradiciones
yari	= sentido
yuyasca	= cerebro
yariyai	= sentimiento
yancun	= chitos
yariyucun	= psiquis
yrina	= sentir
yuyaillac	= irracional
yuyac	= racional
yauri	= aguja
yuyacusca	= mente

